

MA416 (de_en) Montageanleitung

PerforMore Hochvolt-Steckverbinder

Inhalt

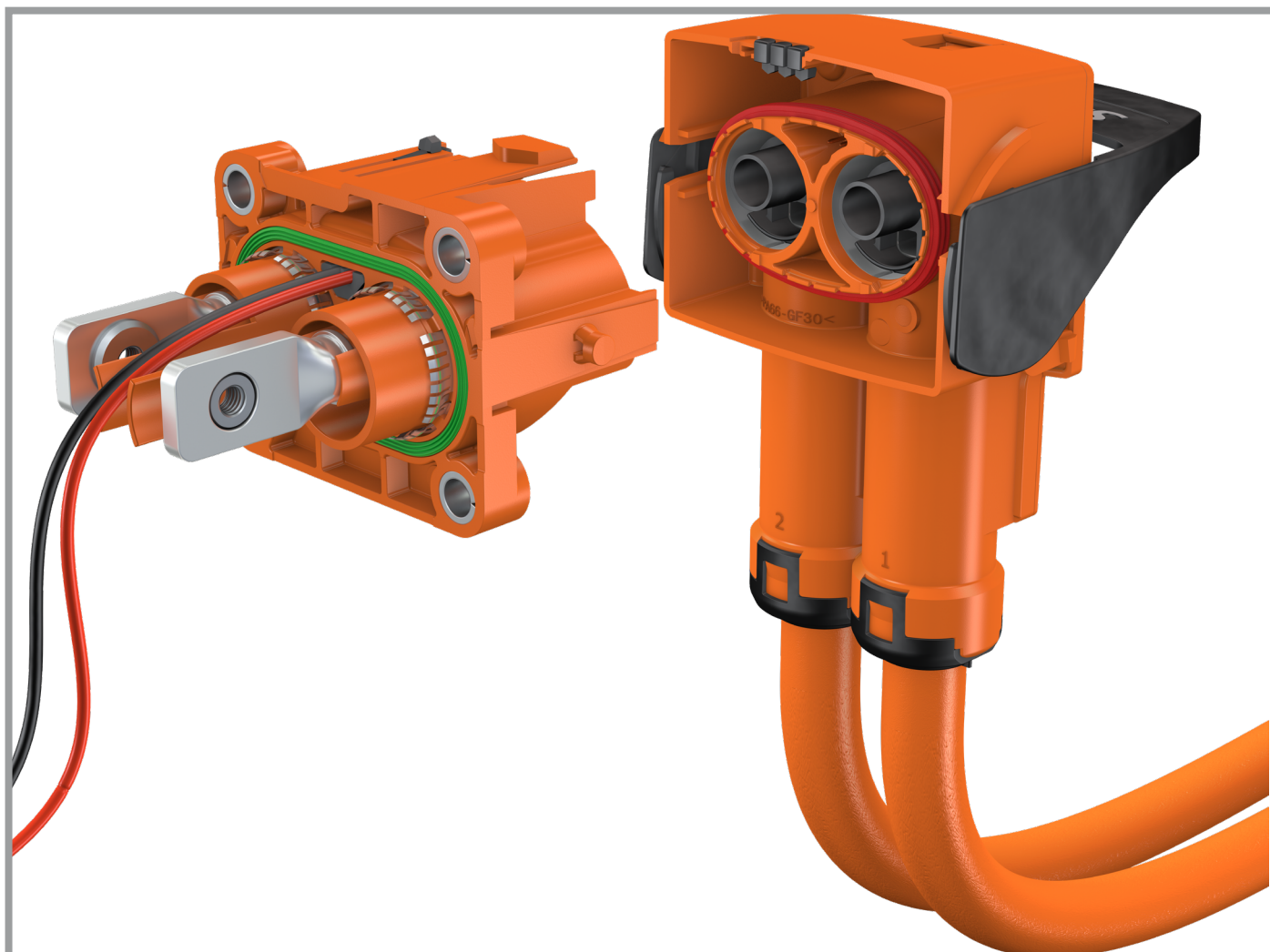
Sicherheitshinweise	2-3
Produktübersicht	4
Lieferumfang Steckerseite:.....	5
- Erforderliches Werkzeug	6
- Set HVIL.....	6
- Leistungskontakt	9
- Montage	8
Lieferumfang Buchsen- seite:.....	10
- Kabel Montage.....	11
Mechanische Kodierung	12
Steckvorgang	13
Trennvorgang.....	13
Kabelbefestigung Buchsen- seite.....	14
Bohrplan Steckerseite.....	15
Ausbau Buchsenkontakte	16

MA416 (de_en) Assembly instructions

PerforMore High voltage connector

Content

Safety Instructions	2-3
Product overview	4
Scope of delivery plug side:.....	5
- Tools required.....	6
- Set HVIL.....	6
- Power contact	9
- Assembly	8
Scope of delivery socket side:	10
- Cable assembly.....	11
Mechanical coding	12
Plugging procedure	13
Unplugging procedure	13
Cable fixation socket side	14
Drilling plan plug side.....	15
Removing socket contacts	16



Sicherheitshinweise

Benutzen Sie nur die von Stäubli angegebenen Einzelteile und Werkzeuge. Weichen Sie nicht von den hier beschriebenen Vorgängen zur Vorbereitung und Montage ab, da sonst bei der Selbstkonfektionierung weder die Sicherheit noch die Einhaltung der technischen Daten gewährleistet ist. Ändern Sie das Produkt in keiner Weise ab.

Nicht von Stäubli hergestellte Steckverbindungen, die mit Stäubli-Elementen steckbar sind und von einigen Herstellern manchmal auch als „Stäubli-kompatibel“ bezeichnet werden, entsprechen nicht den Anforderungen für eine sichere, langzeitstabile elektrische Verbindung und dürfen aus Sicherheitsgründen nicht mit Stäubli-Elementen gesteckt werden. Stäubli übernimmt daher keine Haftung, falls diese von Stäubli nicht freigegebenen Steckverbindungen mit Stäubli-Elementen gesteckt werden und deshalb Schäden entstehen.

Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) lehnt jegliche Haftung infolge Nichteinhaltung dieser Warnhinweise ab.

Safety instructions

Use only the components and tools specified by Stäubli. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise Stäubli cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.

Connectors not originally manufactured by Stäubli which can be mated with Stäubli elements and in some cases are even described as "Stäubli-compatible" by certain manufacturers do not conform to the requirements for safe electrical connection with long-term stability, and for safety reasons must not be plugged together with Stäubli elements. Stäubli therefore does not accept any liability for any damages resulting from mating such connectors (i.e. lacking Stäubli approval) with Stäubli elements.

Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.



IEC 60417-6182

Installation, elektrotechnisches Fachwissen

Installation, electro technical expertise

Die Montage und Installation der Produkte darf ausschließlich durch Elektrofachkräfte oder elektrotechnisch unterwiesene Personen unter Berücksichtigung aller anwendbaren gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen und Regelungen erfolgen.

The products may be assembled and installed by electrically skilled or instructed persons duly observing all applicable safety regulations.



IEC 60417-6042

Vorsicht, Gefahr des elektrischen Schlags

Caution, risk of electric shock

Arbeiten im spannungsfreien Zustand

Die fünf Sicherheitsregeln sind bei Arbeiten an elektrischen Installationen zu beachten.

Nachdem die betroffenen Anlagenteile festgelegt sind, müssen die folgenden fünf wesentlichen Anforderungen in der angegebenen Reihenfolge eingehalten werden, sofern es nicht wichtige Gründe gibt, davon abzuweichen:

- Freischalten;
- gegen Wiedereinschalten sichern;
- Spannungsfreiheit feststellen;
- Erden und kurzschließen;
- benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschränken.

Alle an der Arbeit beteiligten Personen müssen Elektrofachkräfte oder elektrotechnisch unterwiesene Personen sein oder unter Aufsichtsführung einer solchen Person stehen.

Quelle: EN 50110-1:2013 (DIN EN 50110-1, VDE 0105-1)

Der Schutz gegen elektrischen Schlag ist auch in den Endanwendungen zu prüfen.

Work in a de-energized state

Follow the five safety rules, when working on electrical installations.

After the respective electrical installations have been identified, the following five essential requirements shall be undertaken in the specified order unless there are essential reasons for doing otherwise:

- disconnect completely;
- secure against re-connection;
- verify absence of operating voltage;
- carry out grounding and short-circuiting;
- provide protection against adjacent live parts.

Any person engaged in this work activity shall be electrically skilled or instructed, or shall be supervised by such a person.

Source: EN 50110-1:2013

Protection against electric shock shall be checked in the end-use applications too.



IEC 60417-6070

Nicht unter Last trennen

Do not disconnect under load

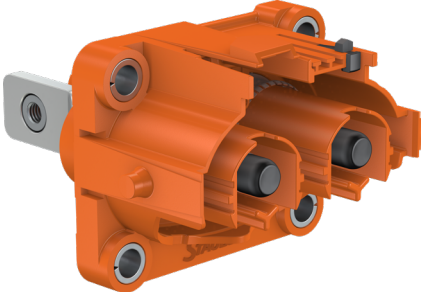
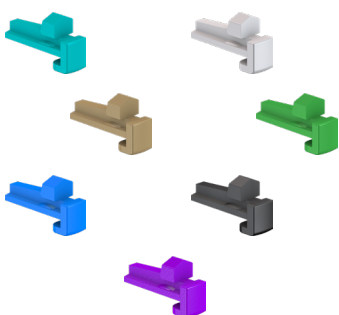
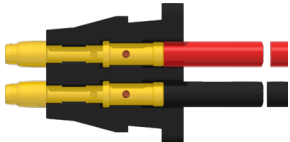
Das Stecken und Trennen unter Spannung ist zulässig.

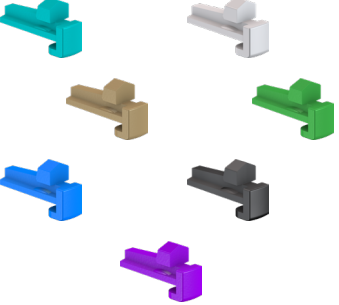
Plugging and unplugging when live is permitted.

Sicherheitshinweise	Safety instructions
ISO 7000-0434B Vorsicht Vor jedem Gebrauch ist visuell zu prüfen, ob keine äußeren Mängel vorhanden sind (besonders an der Isolation). Wenn Zweifel bezüglich der Sicherheit bestehen, muss ein Fachmann hinzugezogen oder der Steckverbinder ausgetauscht werden. Die Steckverbinder sind wasserdicht gemäß der für das jeweilige Produkt angegebenen IP-Schutzart. Nicht gesteckte Steckverbinder sind vor Feuchtigkeit und Schmutz zu schützen. Die Steckverbinder dürfen nicht in verschmutztem Zustand miteinander gesteckt werden.	Caution Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly the insulation). If there are any safety concerns, a specialist must be consulted or the connector must be replaced. The plug connectors are watertight in accordance with the product specific IP protection class. Unmated plug connectors must be protected from moisture and dirt. The male and female parts must not be plugged together when soiled.
Nützlicher Hinweis oder Tipp Weitere technische Daten entnehmen Sie bitte dem Produktkatalog.	Useful hint or tip For further technical data please see the product catalog.

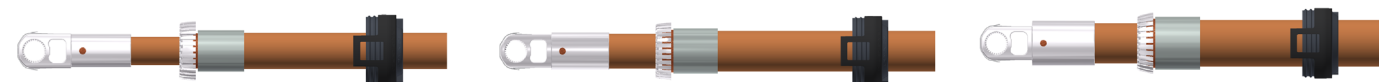
Produktübersicht

Product overview

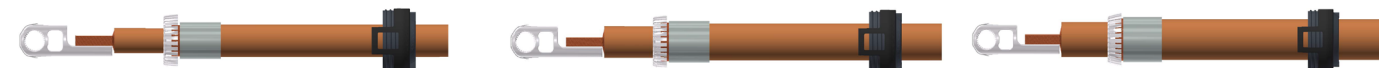
STECKERSEITE M6 PLUG SIDE M6	KODIERUNG CODING	optional	SET HVIL BUCHSEN SET HVIL SOCKETS	optional in option
				

BUCHSENGEHÄUSE SOCKET HOUSING	KODIERUNG CODING	optional	
			

SET BUCHSENANSCHLUSS GEGRIMPT (Montageanleitung MA416-1) SOCKET CONNECTION SET, CRIMPED (Assembly instructions MA416-1)		
50 mm ²	70 mm ²	95 mm ²

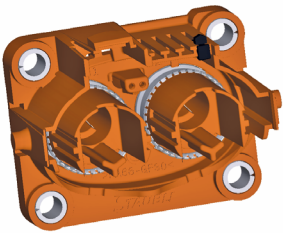


SET BUCHSENANSCHLUSS GESCHWEIßT (Montageanleitung MA416-2) SOCKET CONNECTION SET, WELDED (Assembly instructions MA416-2)		
50 mm ²	70 mm ²	95 mm ²



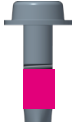
Lieferumfang Steckerseite

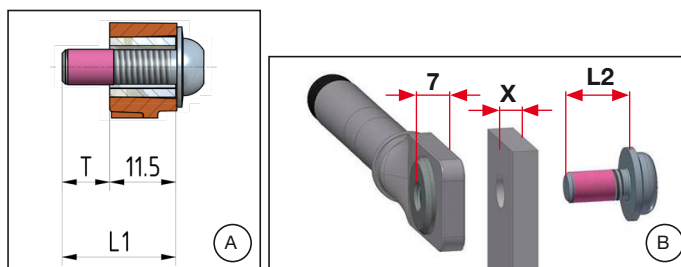
Scope of delivery plug side

Pos. 1	Pos. 2	Pos.3	Pos.4	Pos.5	Pos. 6
					

1. Aufbaudose
2. Leistungsstecker
3. Kodierung (vormontiert gemäß Bestellnummer)
4. HVIL-Buchsenhalter (optional)
5. HVIL-Buchse (optional)
6. Kabel, Querschnitt 0,5 mm², Temp. -40 bis 180 °C (optional)

1. Panel receptacle
2. Power plug
3. Coding (pre-assembled according to order number)
4. HVIL socket holder (optional)
5. HVIL socket (optional)
6. Cable, cross section: 0.5 mm², temp.: -40 up to 180 °C (optional)

Pos. 7	Pos. 8
Nicht im Lieferumfang / Not in scope of delivery	
	



7. Zur Befestigung der Aufbaudose zusätzlich benötigt: (ill. A):

- M6 x L1¹⁾ Schrauben (4 Stück) - nicht im Lieferumfang enthalten.
Werkstoff Empfehlung (Bossard):
- Kohlenstoffstahl typ 4.8 minimum
- Zugfestigkeit ≥ 400 N/mm²
- Dehngrenze ≥ 320 N/mm²
Korrosionsschutz:
- ISO 10683 flZn/nc/700h
Anzugsdrehmoment:
- 6 N m (bei Schraubensicherung mit Precote80)²⁾
Einschraubtiefe T = 7.5 mm in Aluminium).

8. Stromleiter-Anschluss: (ausgelegt nach DIN 43673-1) (ill. B):

- M6 x L2¹⁾ Schrauben (1 Stk./Pol) - nicht im Lieferumfang enthalten.
Werkstoff Empfehlung (Bossard):
- Stahl 12.9 (42CrMo4; 34CrNiMo6; 30CrNiMo8)
Korrosionsschutz:
- EN ISO 10683 flZn/nc/480h/C ($\mu=0.12 - 0.18$)
Anzugsdrehmoment:
- 19 N m (bei Schraubensicherung mit Precote80)²⁾
Einschraubtiefe = 7 mm

7. Also required for mounting the panel receptacle: (ill. A):

- M6 x L1¹⁾ screws (4) – not in scope of delivery
Recommended materials (Bossard):
- Carbon steel type 4.8 minimum
- Tensile strength ≥ 400 N/mm²
- Elastic limit ≥ 320 N/mm²
Corrosion protection:
- ISO 10683 flZn/nc/700h
Tightening torque:
- 6 N m (in case of Precote80 thread locking compound)²⁾
Screw-in depth T = 7.5 mm in aluminum).

8. Conductor connection: (according to DIN 43673-1) (ill. B):

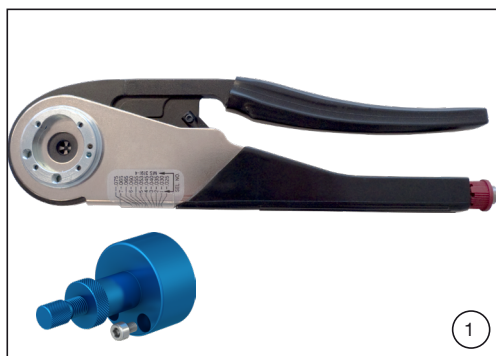
- M6 x L2¹⁾ screws (1 per pole) – not in scope of delivery
Recommended materials (Bossard):
- 12.9 class steel (42CrMo4; 34CrNiMo6; 30CrNiMo8)
Corrosion protection:
- EN ISO 10683 flZn/nc/480h/C ($\mu=0.12 - 0.18$)
Tightening torque:
- 19 N m (in case of Precote80 thread locking compound)²⁾
Screw-in depth = 7 mm

¹⁾ Schraubenlänge abhängig von Werkstofffestigkeit des Komponentengehäuses bzw. Dicke der Stromschiene in der Komponente abhängig. Steckerseitig benötigte Mindestabmessungen können den entsprechenden Teile-Zeichnungen entnommen werden.

²⁾ Stäubli empfiehlt eine Schraubensicherung zur Sicherstellung der Vibrationsfestigkeit.

¹⁾ Screw length depends on the material strength of the component housing and/or the thickness of the busbar in the component. The minimum dimensions required on the plug side can be found in the corresponding parts drawings.

²⁾ Stäubli recommends a screw lock to ensure vibration resistance.



Erforderliches Werkzeug

(ill. 1)
Crimpzange CT-M-CZ,
Bestell-Nr. 33.3800
und Lokator MES-CZ-CT....
Bestell-Nr. 18.3801

Hinweis:
Bedienungsanleitung MA079,
www.staubli.com/electrical

Tools required

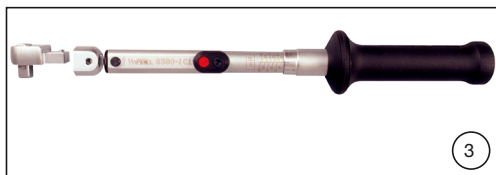
(ill. 1)
Crimping pliers CT-M-CZ,
Order No. 33.3800
and locator MES-CZ-CT...
Order No. 18.3801

Note:
Operating instructions MA079,
www.staubli.com/electrical



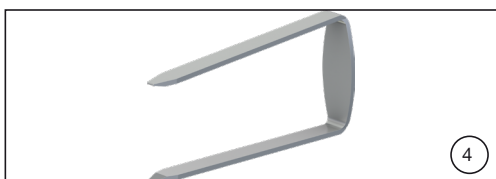
(ill. 2)
Schraubendreher für M6 Schrauben.

(ill. 2)
Screwdriver for M6 screws.



(ill. 3)
Drehmomentschlüssel mit passendem
Einsatz zur Befestigung Aufbaudose
und Steckeranschluss.

(ill. 3)
Torque wrench with appropriate bit for
mounting panel receptacle and plug
connection.

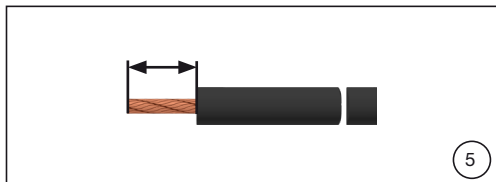


(ill. 4)
Ausbauwerkzeug PM-RMT-S,
Bestell-Nr. 15.5421

(ill. 4)
Extraction tool PM-RMT-S,
Order No. 15.5421

SET HVIL (Hochvolt-Verriegelungsschleife) Buchsen (optional)

SET HVIL (High-voltage interlock loop) sockets (optional)

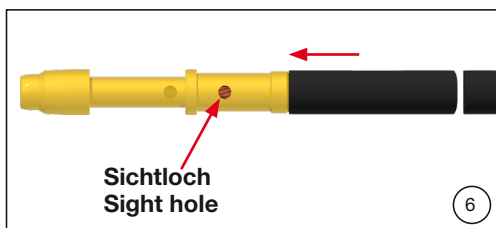


Kabel Vorbereitung

(ill. 5)
Kabel auf Länge 4,5 ±0.5 mm abisolieren.

Cable preparation

(ill. 5)
Strip cable to length 4,5 ±0.5 mm.



Crimpen

(ill. 6)
Kabel mit allen Einzeldrähten in die
Crimphülse bis zum Anschlag einführen.
Die Litzen müssen im Sichtloch sichtbar
sein.

Crimping

(ill. 6)
Insert all wires into the crimping sleeve
until it stops. The wires must be visible
in the sight hole.

Hinweis:
Es dürfen keine Einzellitzen aus der
Buchse herausstehen.

Note:
No individual strands should pro-
trude from the socket.

Crimpvorgang durchführen.

Perform crimping operation.

Montage in Buchsenhalter

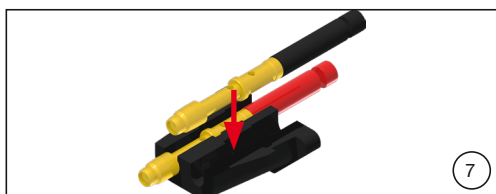
Installation in socket holder

(ill. 7)
Kabel mit angecrimpter Buchse in
Buchsenhalter **von oben** einclippen.

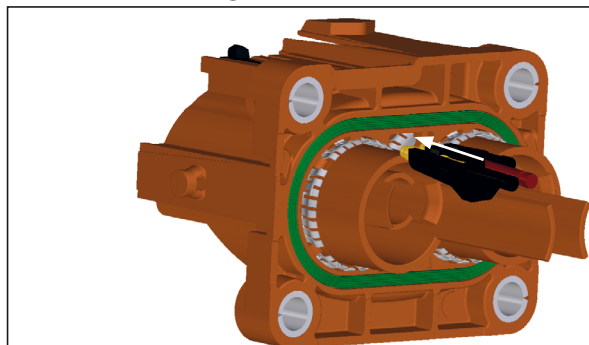
(ill. 7)
Take the cable, with the socket crimped
on, and clip it in **from above**.

Wichtig:
Ausrichtung der Buchse beachten!

Important:
Note the orientation of the socket!



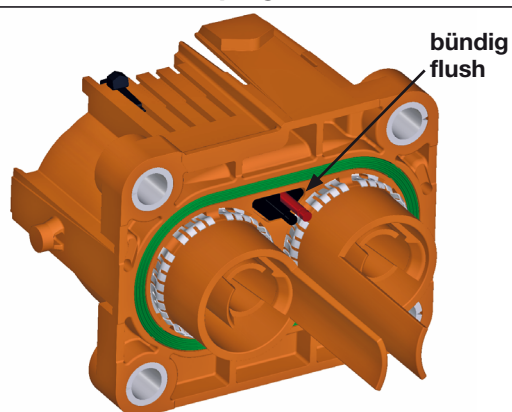
SET HVIL Montage in Stecker Isolation



(ill. 8)
Buchsenhalter bis zum hörbaren Klick von hinten in die Öffnung des Gehäuses einführen.

⚠ Wichtig:
Buchsenhalter muss bündig in der Steckerisolation sein.

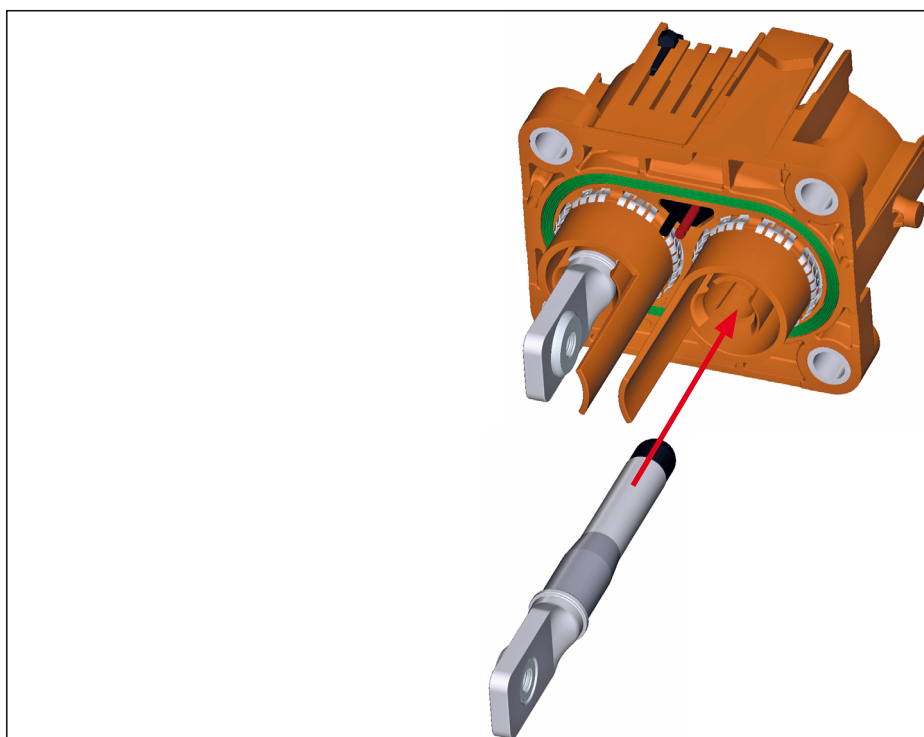
SET HVIL installation in plug insulation



(ill. 8)
Insert the socket holder into the opening in the housing from behind until it clicks audibly.

⚠ Important:
The socket holder must sit flush in the plug insulation.

Leistungskontakt Montage (Steckerseite)



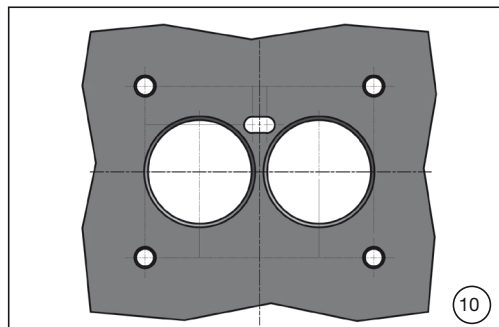
(ill. 9)
Powerstecker von hinten in das Gehäuse einführen.

Power contact installation (plug side)

(ill. 9)
Insert the power plug into the housing from the back.

Montage Steckerseite

Assembly, plug side



Bohrplan

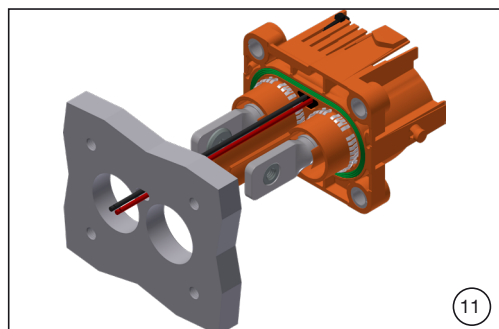
(ill. 10)

Gehäuse gemäß Bohrplan bohren.
Ausschnittmaße und Dichtungsfläche
aus Zeichnung 10067865 (Seite 15)
entnehmen.

Drilling plan

(ill. 10)

Drill housing according to drilling plan.
See drawing 10067865 (page 15) for
cut-out dimensions and seal surface.

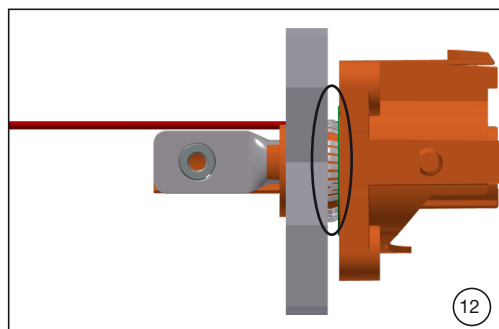


(ill. 11)

1. HVIL Kabel (falls vorhanden), durch
das Langloch führen.
2. Steckerseite sorgfältig in Bohrungen
einführen, ohne die Schirmkontakte
zu beschädigen.

(ill. 11)

1. Feed the HVIL cable (if present)
through the oval hole.
2. Insert the plug side carefully into the
holes without damaging the shield
contacts.



(ill. 12)

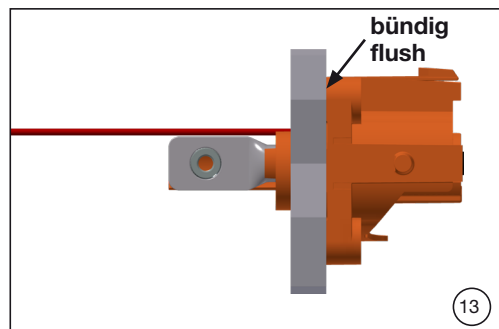
Alle Schirmkontakte müssen sich inner-
halb der Bohrung befinden.
Sobald die Abschirmblenden mit dem
Gehäuse in Kontakt kommen, tritt eine
erhöhte Steckkraft ein.

Ein Verkanten des Gehäuses verhin-
dern.

(ill. 12)

All shield contacts must lie within the
hole.
As soon as the shielding blades come in
contact with the housing, the insertion
force increases.

Avoid tilting the housing.

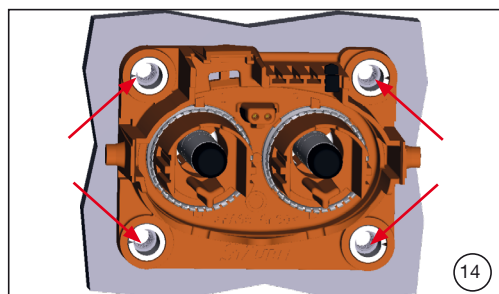


(ill. 13)

Finaler Montagezustand.

(ill. 13)

Final assembled state.



(ill. 14)

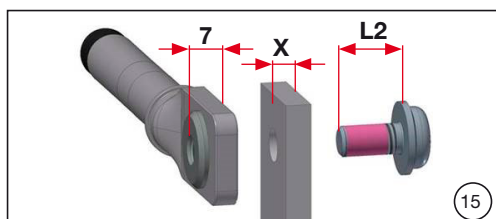
M6 Schrauben mit dem Drehmoment-
schlüssel anziehen.
6 N m* (mit Schraubensicherung Pre-
cote80, Einschraubtiefe = 7.5 mm in
Aluminium).

* nur gültig mit empfohlener Schraube, siehe
Seite 5.

(ill. 14)

Tighten the M6 screws with the torque
wrench.
6 N m* (with Precote80 thread locking
compound; screw-in depth = 7.5 mm in
aluminum).

* Only valid with recommended screw; see page 5.



Leistungskontakt (Steckerseite)

(ill. 15)

Leistungskontakt mit Schraube M6 mit dem Drehmomentschlüssel anziehen. Schraubenlänge gemäß Schienenbreite X.

Anzugsdrehmoment 19 N m (Schraube Stahl 12.9 und Sicherungsbeschichtung, siehe Seite 5)

Power contact (plug side)

(ill. 15)

Use the torque wrench to tighten the power contact with the M6 screw. Screw length determined by bar width X.

Tightening torque: 19 N m (screw: steel class 12.9 and protection coating; see page 5)

⚠ Achtung

Leistungskontakt wie abgebildet immer auf der flachen Seite des Steckers verschrauben.

⚠ Attention

Always screw the power contact onto the flat side of the plug as illustrated.

⚠ Achtung

Darauf achten, dass keine Kräfte auf das Kunststoffteil wirken (Drehmomentstütze bei Montage, Vibration, Dilatation).

⚠ Attention

Ensure that no forces are applied to the plastic part (Torque support during assembly, vibration, dilation).

⚠ Achtung

Luft- und Kriechstrecken einhalten!

⚠ Attention

Maintain clearances and creepage distances!

Lieferumfang Buchsenseite

- Mit vorkonfektioniertem Kabel

Scope of delivery socket side

- With pre-assembled cable

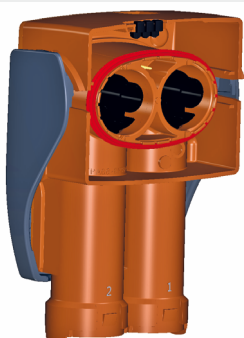
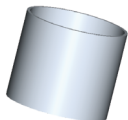
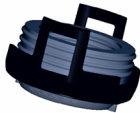
Pos. 1

Buchsenseite mit vorkonfektioniertem Kabel
Socket side with pre-assembled cable



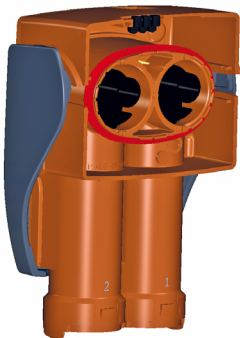
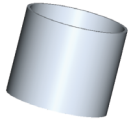
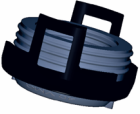
- Ohne Kabel, Crimpanschluss

- Without cable, crimp connection

Montageanleitung MA416-1 Assembly instructions	Pos. 1	Pos. 2	Pos. 3	Pos. 4	Pos. 5
	Buchsengehäuse Socket housing	Buchse + Clip Socket + clip	Kabelschirmkontakthülse Cable shield contact sleeve	Crimphülse Crimping sleeve	Dichtungsdeckel Sealing cover
					

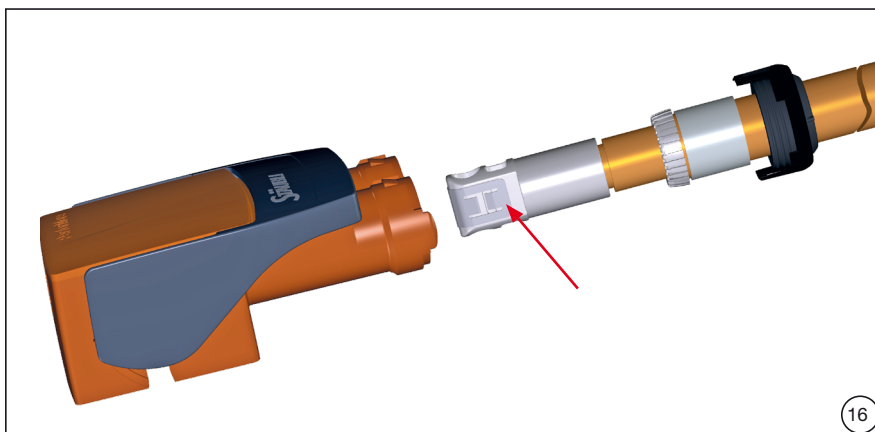
- Ohne Kabel, Schweißanschluss

- Without cable, welding connection

Montageanleitung MA416-2 Assembly instructions	Pos. 1	Pos. 2	Pos. 3	Pos. 4	Pos. 5
	Buchsengehäuse Socket housing	Buchse + Clip Socket + clip	Kabelschirmkontakthülse Cable shield contact sleeve	Crimphülse Crimping sleeve	Dichtungsdeckel Sealing cover
					

Kabel Montage

Cable assembly



(16)

i Wichtig:
Vorhandensein vom Clip auf Buchse überprüfen

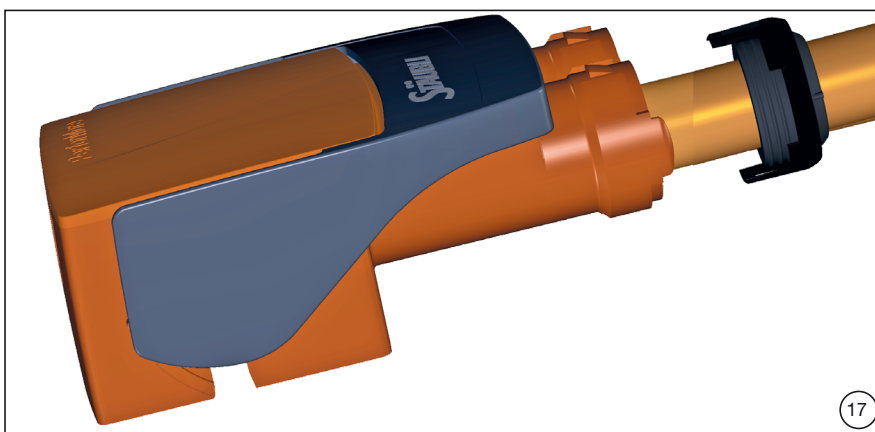
i Important:
Verify presence of clip on socket

(ill. 16)

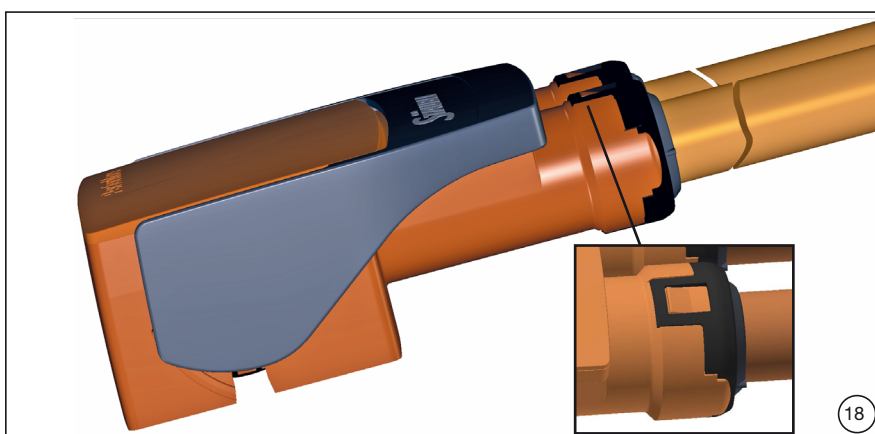
Kabel mit angecrimpter oder angeschweißter Buchse in die Isolation schieben bis zum spürbaren und hörbaren Einrasten. Einrasten kontrollieren durch leichtes Ziehen am Kabel.

(ill. 16)

Push the cable, with the socket crimped on or welded, into the insulation until you can feel and hear it latch. Verify that it is latched by gently pulling the cable.



(17)



(18)

(ill. 17-18)

Dichtungsdeckel bis zum Einrasten auf Isolation schieben. Visuelle Kontrolle: Schnapper an Dichtungsdeckel auf Isolation eingerastet.

(ill. 17-18)

Push seal cover onto insulation until it latches. Check visually: Latch on seal cover has latched onto insulation.

Mechanische Kodierung / Mechanical coding

(1 : 1)

A

Ansichtsrichtung für
Kodierungstabelle
View direction for
encoding table

(1 : 1)

B

Ansichtsrichtung für
Kodierungstabelle
View direction for
encoding table

**Farbkennzeichnung
durch Kodierungsstift-Auswahl
Colour coding identification
coding pin selection**

Kodierungsstiftfarben/ Coding pin colors
A schwarz/ black
B Natur/ weiss/ natural/ white
C blau/ blue
D violett/ violet
E grün/ green
F braun/ brown
Z wasserblau/ water blue

(2 : 1)

A (2 : 1)

Buchsen-seite Kodierung C1
Socket side coding C1

(2 : 1)

B (2 : 1)

Stecker-seite Kodierung C1
Plug side coding C1

**Wichtig!
immer drei Kodierungsstifte
an Buchsen-seite
Important!
always three coding pins on socket side**

**Kodierungstabelle C1 bis C4
Codings table C1 to C4**

Kodierung/ Coding	Kodierung/ Coding C3
Buchsen-seite Socket side	Buchsen-seite Socket side
Stecker-seite Plug side	Stecker-seite Plug side

**Kodierungstabelle C1 bis C4
Codings table C1 to C4**

Kodierung/ Coding	Kodierung/ Coding C4
Buchsen-seite Socket side	Buchsen-seite Socket side
Stecker-seite Plug side	Stecker-seite Plug side

Alle Änderungen dieses Indexes sind rein zeichnerisch-administrativ Natur und haben technischen Charakter. Änderungen sind nur im Zusammenhang mit dem Produkt zu berücksichtigen. All changes are purely of administrative nature and do not have any technical effect on the part itself. Toutes les modifications de cette révision sont uniquement de nature administrative et n'ont aucune incidence technique sur la pièce elle-même.

**Alle Dimensionen sind Fertigungsmaße inkl. aller vorhandenen Oberflächenbehandlungen.
All dimensions are ready made dimensions incl. possible surface treatments.**

**Performore Kodierungen Mehrpol Koaxial: PM-C-LS10-CP10-2SD-4V
Performore codings multipolar coax connector PM-C-LS10-CP10-2SD-4V**

ISO 8015

10074094

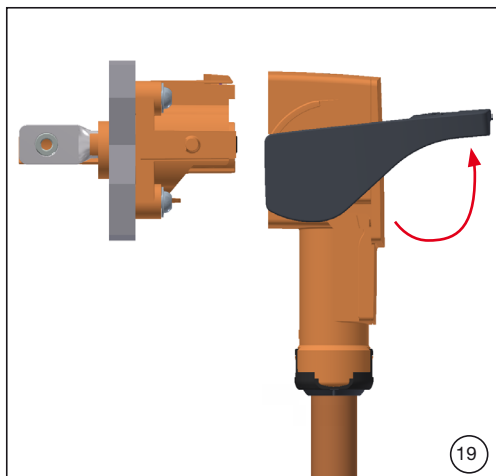
Customer drawing

1 / 1

Steckvorgang

⚠ Wichtig:

Vor der Montage ist die Lippendichtung auf die richtige Position in der Nut zu überprüfen! Siehe Seite 17.



(ill. 19)

Hebel in „Einsteck-Position“ schwenken (öffnen bis Anschlag).

⚠ Wichtig:

Der Hebelschnapper muss auf mechanische Schäden überprüft werden.

(ill. 20)

Buchsenseite auf Aufbaudose schieben, bis Anschlag des Hebels.

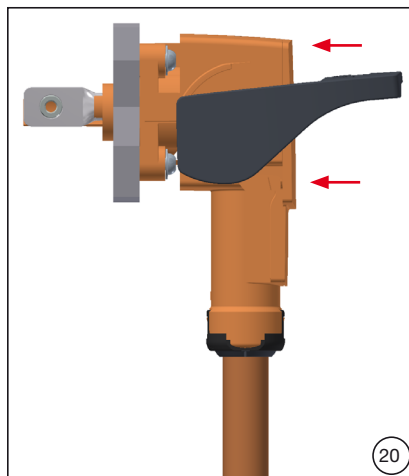
(ill. 21)

Hebel nach unten drücken bis zum Einrasten.

Plugging procedure

⚠ Important:

Before assembly, check the lip seal for correct position in the groove! See page 17.



(ill. 19)

Rotate lever into "insertion position" (open until stop).

⚠ Important:

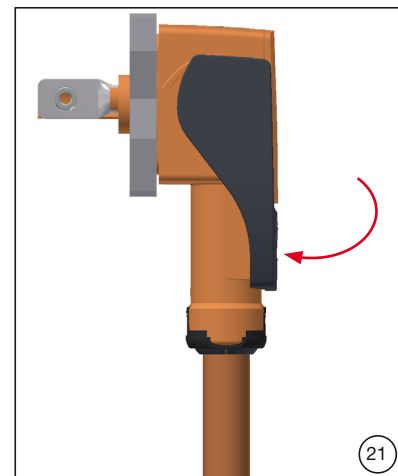
The lever latch must be checked for mechanical damage.

(ill. 20)

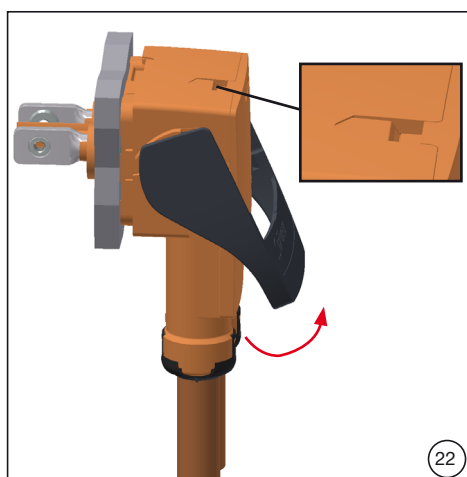
Push the socket side onto the panel receptacle until the lever reaches the stop.

(ill. 21)

Press lever down until it locks in place.



Trennvorgang



(ill. 22)

Hebel bis an Knopf-Anschlag öffnen.

ⓘ Hinweis:

Das Öffnen wird erleichtert, wenn der Hebel zuerst von links und rechts über den Verriegelungspunkt angehoben wird.

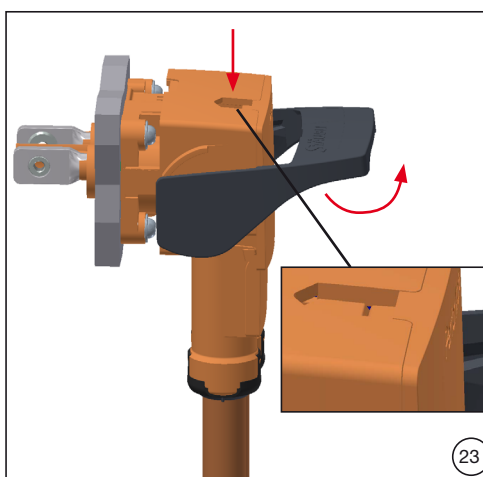
ⓘ Hinweis:

Den Hebel nicht mit erhöhter Kraft über den Anschlag hinweg bewegen, da dies den Steckverbinder beschädigen könnte.

(ill. 23)

Knopf drücken und gleichzeitig Hebel komplett öffnen.

Unplugging procedure



(ill. 22)

Raise lever up to button stop.

ⓘ Note:

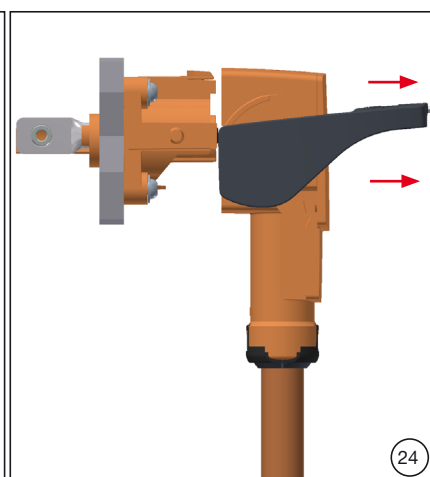
Opening is made easier if the lever is first lifted from the left and right above the locking point.

ⓘ Hinweis:

Do not force lever beyond stop-point as this could cause damage to the connector.

(ill. 23)

Press button and simultaneously raise lever completely.

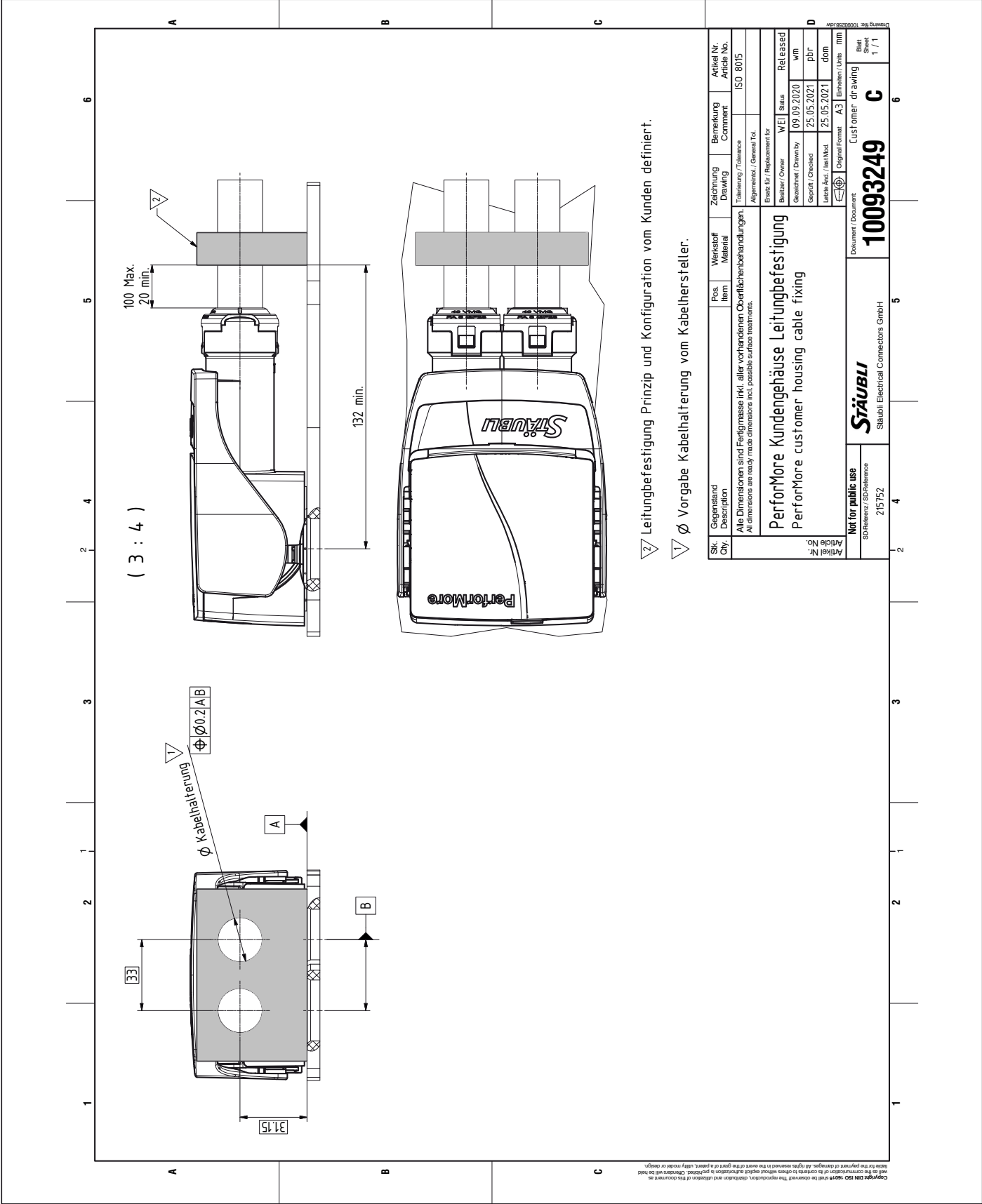


Kabelbefestigung Buchsenseite

Cable fixation socket side

Wichtig:
Das Kabel muss gemäss Zeichnung Kundenseitig abgefangen werden.

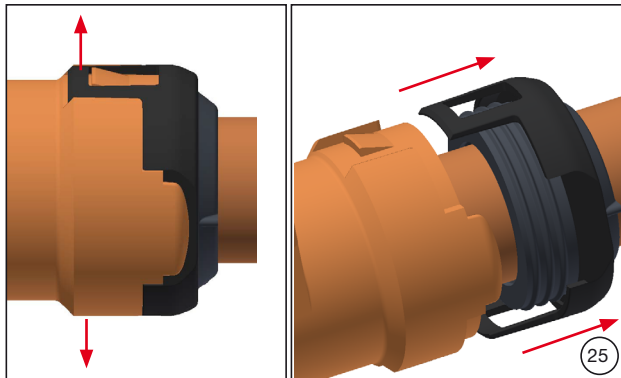
Important:
The cable must be supported by the customer according to the drawing.



Ausbau Buchsenkontakte

⚠ Wichtig

Die nachfolgenden Schritte dürfen nur in spannungsfreiem Zustand durchgeführt werden.



(ill. 25)

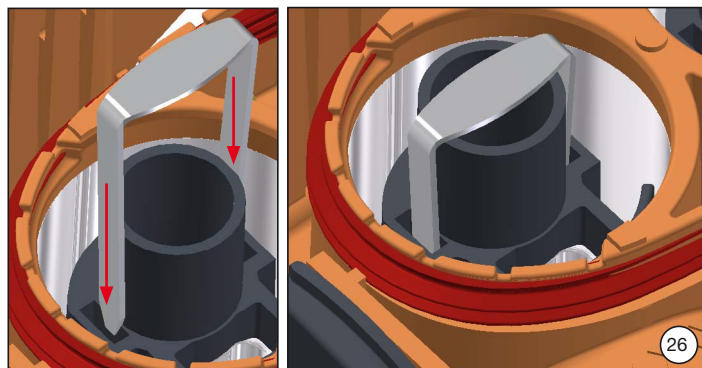
Falls bereits montiert, Dichtungsdeckel wieder von Buchsengehäuse entfernen. Hierfür die Schnapper vorsichtig leicht anheben und anschließend den Dichtungsdeckel nach hinten ziehen.

i Hinweis:

Der Dichtungsdeckel ist nicht für mehrmalige Montage vorgesehen. Sollte dieser bereits längere Zeit im Einsatz gewesen sein, ist er durch einen neuen Dichtungsdeckel zu ersetzen bzw. das gesamte Kabel zu tauschen.

i Hinweis:

Falls die Schnapper zu sehr angehoben werden, besteht das Risiko, dass diese abbrechen. In diesem Fall muss der Dichtungsdeckel ersetzt werden.



(ill. 26)

Nach Entfernung des Dichtungsdeckels das Demotagewerkzeug PM-RMT-S in die dafür vorgesehenen Öffnungen neben dem Buchsenkontakt einführen, um den Verriegelungsclip zu öffnen.

(ill. 27)

Während das Demotagewerkzeug PM-RMT-S noch in der entsprechenden Öffnung sitzt, das Kabel samt Buchsenkontakt aus dem Buchsengehäuse ziehen.

Removing socket contacts

⚠ Important

The following steps shall only be carried out when part is not live.

(ill. 25)

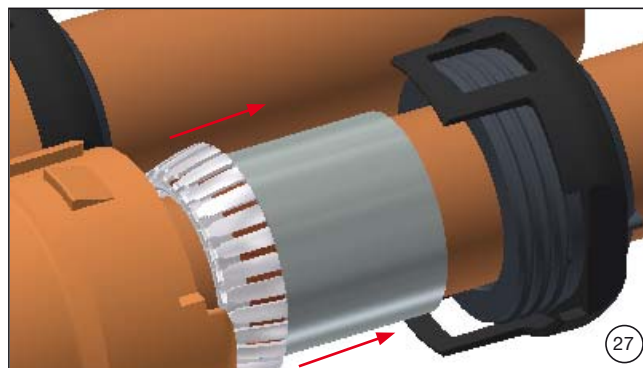
If already mounted, remove sealing cover from socket housing. To do so, carefully lift the latch and pull the sealing cover backwards.

i Hinweis:

The sealing cover is not designed for multiple mounting. If it has already been in use for some time, it must be replaced by a new sealing cover or the entire cable must be replaced.

i Note:

If the latches are lifted too much, there is a risk that they will break off. In this case the sealing cover must be replaced.



(ill. 26)

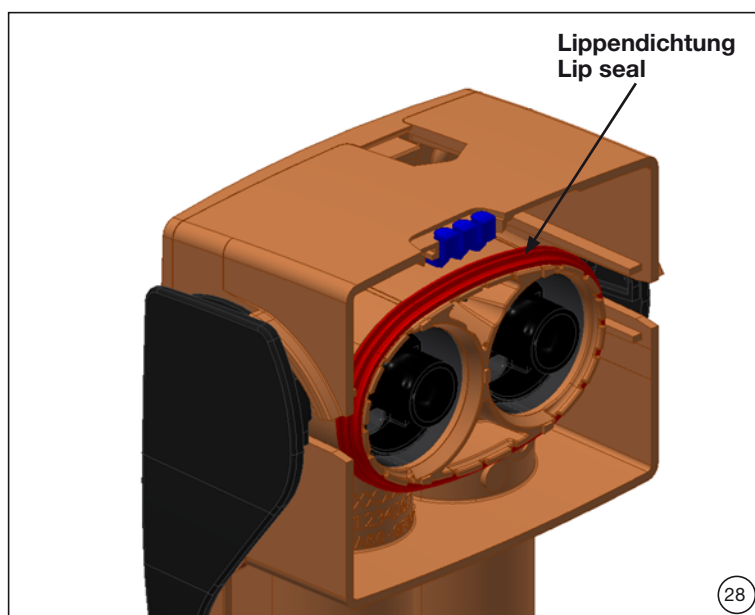
After removing the sealing cover, insert the extraction tool PM-RMT-S into the openings provided next to the socket contact to open the locking clip.

(ill. 27)

While the extraction tool PM-RMT-S is still seated in the corresponding opening, pull the cable together with the socket contact out of the socket housing.

Im Servicefall
Lippendichtung

For servicing
Lip seal



i Hinweis:

Vor der Montage ist die Lippendichtung auf die richtige Position in der Nut zu überprüfen.
Bei einem Service ist die Lippendichtung auf eventuelle Schäden zu überprüfen und wenn nötig zu ersetzen.

i Note:

Before assembly, check the lip seal for correct position in the groove.
During service, check the lip seal for any damage and replace if necessary.

Notizen/Notes:

Notizen/Notes:

Notizen/Notes:

Hersteller/Producer:
Stäubli Electrical Connectors AG

Stockbrunnenrain 8
4123 Allschwil/Switzerland
Tel. +41 61 306 55 55
Fax +41 61 306 55 56
mail ec.ch@staubli.com
www.staubli.com/electrical